

# Enbat

HEBDOMADAIRE  
POLITIQUE  
BASQUE  
20 janvier 2011  
n° 2162  
1,30 €

ETA avance  
à petits pas

## EHLG

# L'âge de raison

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



# La voix des élus

**L**A décision du juge palois d'autoriser l'extradition d'Aurore Martin en Espagne, outre son inhumanité, est juridiquement sujette à caution. La démonstration en a été faite par Jean-René Etchegaray et Henri Labayle, juristes de profession et adjoints de Jean Grenet à la mairie de Bayonne, dans un article paru il y a deux semaines. Ils y stigmatisent la remise d'Aurore Martin aux autorités madrilènes pour des actions admises en droit français, pointant notamment «*la latitude laissée aux États qui peuvent être tentés par un excès de répression*» alors même que «*la définition de la collaboration à un acte terroriste retenue par le Code pénal espagnol permet d'y inclure les actions non terroristes des groupes partageant les mêmes objectifs politiques que ces groupes violents*». Les deux juristes regrettent que la cour d'appel de Pau et la Cour de cassation n'aient pas jugé utile d'interroger la Cour de justice de l'Union européenne «*à titre préjudiciel*» pour savoir si «*la participation d'Aurore Martin à une conférence de presse et à trois réunions du parti Batasuna, sans autre précision, pouvait suffire à conclure, en regard des droits fondamentaux, à son appartenance à une organisation terroriste*».

On voit bien là la faiblesse d'une décision de justice qui est passée outre la loi Perben II du 9 mars 2004 qui, intégrant le mandat d'arrêt européen dans le code de procédure pénale à l'article 695, énonce que «*l'exécution d'un mandat d'arrêt européen est également refusée si le fait faisant l'objet dudit mandat d'arrêt ne constitue pas une infraction au regard de la loi française*». Ce qui est bien le cas des griefs reprochés par l'Espagne à Aurore.

Il est réconfortant que des juristes de la qualité d'Etchegaray ou Labayle pointent l'atteinte au droit. La dénonciation est doublement précieuse, car elle vient d'élus qu'on ne peut pas soupçonner d'affinité ou de connivence avec les abertzale en général et Bata-

suna en particulier. On déplore souvent le silence des édiles sur la question des droits de l'homme pour ne pas se réjouir d'un tel engagement. Il est heureux de constater que des voix couvrant l'ensemble du spectre politique français représenté au Pays Basque nord s'élèvent pour dénoncer la validation du Mandat d'arrêt international lancé par la juridiction d'exception madrilène contre la militante de Batasuna. De l'UMP Max Brisson aux représentants de l'extrême gauche en passant par le député Modem Jean Lassalle ou la conseillère régionale Europe Ecologie Alice Leiciagueçahar, tous ont exprimé leur profond désaccord avec la décision du juge palois et leur compréhension de la décision d'Aurore de se cacher. Les représentants du parti Socialiste se sont distingués par leur tiédeur.

Nous sommes malheureusement trop souvent habitués aux circonvolutions rhétoriques, aux contorsions intellectuelles et aux justifications alambiquées de nos représentants face aux atteintes dont souffrent, depuis des décennies, les défenseurs du droit du peuple basque à disposer de lui-même pour ne pas nous réjouir du véritable précédent que constituent ces réactions de représentants de partis français contre le dévoiement du MAE. Reste à espérer que l'engagement ira au-delà du verbe.

De nombreux élus, majoritairement abertzale, ont franchi le pas. Ils ont exprimé publiquement leur engagement à héberger Aurore le temps qu'elle décidera de ne pas se soumettre et invité les citoyens à en faire autant. On se réjouit de constater la présence en première ligne d'Alain Iriart, souvent critiqué par une fraction du monde abertzale pour ses choix politiques ou ses soit-disant infidélités à ses engagements abertzale, mais que l'on sollicite toujours en premier lorsqu'on a besoin d'un porte parole pour porter une cause emblématique.

# Demokraziaren beldurra

**E**RRAN gabe doa ez zela edito horretan berrien artean berriena aipatzen ahal; hala nola, ETA erakundearen azken adierazpena, su-eten iraunkorra, orokorra eta egiaztagarria plazaratzen zuena. Geroztik, hainbat iritzi eta komentarioak eginak izan dira; usaian bezala, batzu baikorrak eta beste batzu ezezkorrak. Joan den irailean, ETak bere lehen mezu inportantea argitaratu zuelarik, izan ziren holakorik; alde batetik, ETak eman zuen urratsa ez zela nahikoa, bestaldetik, dena erran gabe ere, ulertu behar zela batzuek dioten bezala, «*amaieraren amaieran*» sartu zela erakunde. Memento berean, Mediterraneo itsasoaren beste aldean, pasatzen ziren ere gertakari inportanteak: Tunisian, jendeak, eta partikulazki gazteak, mugitzen ziren lehen elikagaien prezioen altxatzearen kontra eta orokorrean, manera autoritario batez bere estadao menpe atxikitzen zuen despota ez argitu baten kontra. Ben Alik, Tunisiako presidente ohi dena orain, Frantses estadao eta orokorki, Europako demokrazi zaharren onginaiekin poderea luzaz atxiki zuen. Ahalezko «*lanjer terrorista*» baten kontra borrokatzeko estakuluarekin, Ben Alik eta bere inguruko jendeek Tunisiako populazioa zapaldu dute 24 urtez: bere herria ekonomikoki adibide bat bezala presentatua baldin bazen ere, politikoki, estado polizial bat plantan ezarri zuen, bere kontrako alderdiak debekatuz, prentsa zentsuratuz, presoen kontrako neurri zorrotzak onplentuz eta metodo parapolizialak hainbat aldiz erabiliz. Ikusten direlarik zein diren Ipar Afrikan gaur egun bizi diren erregimen politikoak, ongi ikusten da terrorismoaren borrokaren izenean, estado bortitzak babestuak direla eta «*gizon azkar batzu*» prentsan erraiten den bezala dutela poderea Algerian, Marokon, Libian edo Egipton. Ez gira menturaturiko Tunisia eta Euskal Herriaren arteko konparaketa zuzen

bat egitea bainan kuriosa da hala ere puntu amankomun batzu ikustea erabiliak diren politiketan. Euskal Herrian, «*lanjer terroristaren*» kontrako borrokan erabiliak diren tresnek demokraziaren mugak gaintitzen dituzte. Gaur egun, Euskal Herrian, adibideak ez dira falta egoera hau erakusteko: Aurore Martinen kasua, aste honetan Udalbiltzaren kontrako auziaren erabakia, AHT EZ ekimenen kontrako neurriak, eta abar. Euskal Herriaren eta Tunisiaren bi kasuetan Mendebaldeko estado nagusiek frogatzen dute demokraziaz beldur direla eta nunbait nahiago dutela «*terrorismo*» baten estakurua neurri errepresiboak martxan emaitako eta asumitzeko, libertateen izenean baldin bada ere. Maila orokor batean, gure gaurko munduan iragaiten diren gatazka edo tentsio gune gehienetan (etsenplu gisa nola ez aipa ere Palestina edo Hego Sudanean gertatzen dena), ohartzeko gura ipar-amerikano eta europar potentzi handiek gero eta nekezago esplikatzeko ahal dutela beren munduarekiko ikuspegia eta partikulazki azken mendeetan eta hamarkadetan inposatu duten dominazio orokorra. Azken finean, eremu eta karia guzietan mailukatzen dituzten printzipio handiak ez dituzte errespetatzen eta gaur egun, populu edo komunitate desberdinen aldarrikapenen aitzinean, politikoki elbarrituak dira ez baitira usatuak uholde demokratiko batzu parean ukaitea. Tunisian, nekez ari badira ere, alderdi guzieren arteko eztabaida batetik entseatzeko dira batasun gobernu bat eraikitzea; Euskal Herrian, alderdien arteko lana hasi baldin bada ere, senditzen dira oraindik epelkeriak edo nagusikeri tentazioak. Segur da ETak mezu berri eta argi bat plazaratzen badu bere amaiera segurtatzeko, zailtza aintz baztertuak izanen direla abertzaleen artean eta Frantses eta Espainol nahi ez duten konfrontazio demokratikoa inarrosiko dela Euskal Herrian.



CETTE SEMAINE  
**TARTARO**  
S'EST ÉTONNÉ

# 6<sup>ème</sup> anniversaire : les messages d'Euskal Herriko Laborantza Ganbara

## ● Michel Berhocoirigoin

Le 6<sup>ème</sup> anniversaire d'Euskal Herriko Laborantza Ganbara a été cette année encore une grande et belle journée. La grande salle n'a pas pu contenir tous ceux qui ont convergé à Ainize Mongelos par un temps magnifique.

Après la victoire définitive au pénal et malgré quelques contentieux encore en cours, il est clair que nous voulons inscrire les perspectives de travail dans la durée. Des messages importants ont été exprimés qui situent bien Euskal Herriko Laborantza Ganbara comme acteur de l'agriculture et acteur du Pays Basque.

Tout d'abord, et cela était bien visible et lisible samedi dernier, c'est avec confiance que nous envisageons l'avenir. EHLG a toutes les opportunités pour être un acteur majeur dans l'agriculture du Pays Basque. Nombreux sont les partenaires qui comptent sur nous parce qu'ils savent que notre projet d'agriculture correspond aux caractéristiques de ce territoire; parce qu'ils savent également que nous sommes capables de nous attaquer à des dossiers délicats, dans le respect des paysans.

## Une autre évolution est possible

Le deuxième message fort a repris l'objet même d'EHLG: "L'agriculture paysanne", seule capable de faire vivre nos fermes et nos communes. L'agriculture intensive et industrielle n'est, en fait, que du cannibalisme. Elle tente de se perpétuer par l'élimination permanente des plus vulnérables. Face à cette logique, seule l'agriculture paysanne et durable offre des perspectives. Par des systèmes de production économes en capital, en énergie, en pesticides, en engrais ou en eau, elle cherche à préserver une rémunération pour le travail paysan. Tout le travail déployé à partir d'Ainize et sur le terrain s'inscrit dans cette finalité de l'agriculture paysanne. Au moment où les vents contraires soufflent, poussés au nom de la compétitivité, du libéralisme et de la soit disant modernité, l'enjeu est capital: il ne s'agit pas simplement de faire de la résistance et de tenter de ralentir une évolution qu'on veut nous faire croire inéluctable. Il ne s'agit pas d'arriver avec vingt années de retard à la situation catastrophique dans laquelle se trouvent déjà bon nombre de territoires. Il s'agit de démontrer qu'une autre évolution est possible; qu'il y a une autre cohérence sociale, économique et technique; que l'agriculture paysanne est un projet global et durable. C'est la conviction que seule cette agriculture qui répond aux attentes de la société et donc qui a la reconnaissance de celle-ci, peut être attractive pour les jeunes. De là à passer à la politique d'installation des jeunes il n'y a qu'un pas qui a été évidemment



franchi au cours de l'assemblée. La nouvelle situation où les ADASEA disparaissent au profit des chambres d'agriculture départementales est source de quelques inquiétudes. Pour Euskal Herriko Laborantza Ganbara, qui est un acteur important dans l'accompagnement des jeunes, la diversité des projets et la pluralité des structures de terrain est une richesse qui permet d'assurer la transmission du maximum d'exploitations. EHLG continuera à accompagner les jeunes qui le souhaitent et met en garde contre toute tentative de monopole ou d'exclusion dont l'agriculture souffre trop...

## Nécessité d'un cadre institutionnel

Un autre message important mis en avant est celui qui est porté par l'appellation même "Euskal Herriko Laborantza Ganbara". Elle pose la nécessité d'un cadre institutionnel propre à l'agriculture du Pays Basque, rejoignant ainsi la question plus globale mise en évidence avec la réforme des collectivités territoriales: quel est le cadre juridique qui permettra à ce Pays d'avoir la maîtrise de son destin? La création d'Euskal Herriko Laborantza Ganbara il y a 6 ans, était déjà le signe de cette nécessité. Aujourd'hui, la débat traverse l'ensemble des secteurs de la société. Il n'est pas imaginable que les choses ne bougent pas à ce niveau. Les rapports exposés lors de l'assemblée et les interventions riches du débat ont montré que le champ d'action d'EHLG est immense, que les attentes sont grandes. Et, puisqu'il a été reconnu qu'il n'y a pas de confusion avec un établissement public, Euskal Herriko Laborantza Ganbara veut ajouter à une déjà longue liste de partenaires, le partenariat loyal et constructif avec l'administration.

●●● pas tant que ça du retour en Haïti de Bébé Doc, ex-dictateur Jean-Claude Duvalier, accueilli en France depuis 25 ans. Les sommes colossales réunies par la communauté internationale pour la reconstruction du pays vont enfin trouver preneur.

●●● pas tant que ça qu'au beau milieu des révoltes populaires contre la dictature de Ben Ali, Alliot-Marie propose le savoir-faire de la police française à la Tunisie pour «régler les situations sécuritaires», suscitant la consternation générale. Ce n'est pas de myopie que souffre Alliot-Marie, mais de delirium très gros.

●●● que le Conseil d'Etat ait réintégré le chef d'escadron de gendarmerie Jean-Hugues Matelly radié par Sarkozy pour s'être exprimé dans les médias en tant que chercheur du CNRS en critiquant le rapprochement police-gendarmerie au sein du ministère de l'Intérieur. Sarkozy voulait remplacer la poule au pot d'Henri IV par le poulet à l'étouffé, c'est raté.

●●● pas tant que ça du soutien apporté par Chevènement à Eric Zemmour, jugé pour provocation à la haine raciale après son propos noirs et arabes = délinquants. Normal pour l'ancien ministre socialiste d'être copain comme cochon avec le pisse-vinaigre Zemmour: son véritable nom est Schweineman (homme à cochons, porcher), francisé en Chevènement.

●●● pas tant que ça des emportements et des grossièretés de Rousset contre les anti-LGV lors des cérémonies de présentation des vœux. Le projet de la LGV grand Sud-Ouest sentirait-il le roussi?

●●● de la présence, pour la première fois en six ans, de Jean-Jacques Lasserre à l'anniversaire de Laborantza Ganbara samedi à Ainize. Ou comment il vaut mieux voler au secours du succès, surtout quand on est candidat à un meilleur fauteuil dans la maison de retraite la plus luxueuse de France.



# ETA avance à petits pas

*L'organisation armée basque confirme sa décision de cessez-le-feu et accepte la «vérification de la Communauté internationale» préconisée par les signataires de la Déclaration de Bruxelles. La trêve demeure toutefois sous la condition d'une évolution politique dont ETA demeure le seul juge.*

*Le gouvernement espagnol rejette ce scénario et exige l'abandon définitif des armes. La légalisation de l'ex-Batasuna n'est pas pour demain.*

Ce communiqué du 10 janvier était attendu. Tellement attendu et désiré que beaucoup d'abertzale se réjouissent très vite de son contenu. Déjà le communiqué du 5 septembre devait annoncer l'acceptation par ETA de la Déclaration de Bruxelles (1) sur un «cessez-le-feu permanent et complètement vérifiable». Il n'en fut rien, puisqu'ETA se contenta d'une «décision de ne plus mener

kalduna de Bilbo lors de la grand'messe qui réunit EA et Batasuna.

Nous sommes donc bien dans le scénario classique des trêves antérieures que rejette le gouvernement de Zapatero qui hier s'y est brûlé les ailes: ETA demeure le garant de la réunification et du droit à l'autodétermination — qu'il rappelle dans son texte — et seul juge d'une poursuite de la trêve ou d'une reprise de son activité militaire. Il sait que le dépôt définitif des armes le placera hors du jeu politique, qu'il n'aura plus rien à négocier et il veut garder la main-mise sur le calendrier. Les partis politiques basques, les fameux «agent politiques et sociaux» demeurent donc sous sa tutelle, voire sa menace de réouverture des hostilités. L'ex-Batasuna peut crier à tous vents que cette trêve-là, c'est la bonne, c'est «la der des der», ce n'est pas ce que dit ETA. Mais faut-il se murer dans un scepticisme toujours très facile et «cracher dans la soupe» pour autant? Non, bien sûr. L'éternel débat sur la bouteille à moitié pleine ou à moitié vide ne fait que commencer.

## Tel un chat jouant avec la souris

Le gouvernement espagnol maintient son exigence «d'abandon définitif du terrorisme» et de «dissolution définitive d'ETA» pour toute légalisation de Batasuna. Il exige d'ETA bien plus que le cessez-le-feu actuel qui correspond au silence provisoire des armes avec le maintien intact de l'appareil militaire permettant de reprendre les attentats à tout moment. C'est là tout ce qui sépare les positions des deux adversaires.

Interdiction de Batasuna et répression policière tous azimuts sont toujours d'actualité. Les nombreuses arrestations du 17 janvier sont là pour le prouver. Nous verrons dans les prochaines semaines si le gouvernement consent à mettre un bémol: au mieux, il rapprochera quelques présos de plus et tolérera quelques candidatures de l'ex-Batasuna aux élections municipales et forales de mai 2011. Au pire, il fera voter le projet de loi de durcissement de la loi électorale sur laquelle PP et PSOE se sont mis d'accord en novembre (voir *Enbata* du 1<sup>er</sup> avril 2010), avec le risque de faire capoter la trêve, en renforçant la tendan-

**“Du fond de sa prison de Logroño, Arnaldo Otegi demande dans Gara de ne pas reproduire les erreurs gravissimes du passé.”**

ce des va-t-en-guerre au sein d'ETA et de Batasuna chez les indépendantistes.

Le ministre de l'Intérieur espagnol, Alberto Pérez Rubalcaba contemple, avec un petit sourire en coin, le scénario en place, tel un chat jouant avec la souris qu'il tient en son pouvoir. Il attend. Le statu quo doit durer le plus longtemps possible: plus d'attentat, aucune contrepartie politique, marginalisation des formations abertzale, partis espagnolistes au pouvoir dans la Communauté autonome et en Navarre, soutien sans faille des instances internationales et européennes dans le domaine de la répression (textes de lois et applications judiciaires). Que demander de mieux?

## Un groupe international de contact

Le «facilitateur» Sud-africain, Brian Currin annonce sa venue en Pays Basque avec un «groupe international de contact» composé de cinq personnes. Il va jouer les messieurs bons office entre les belligérants. Pour l'instant, seuls les partis abertzale lui accordent une légitimité.

La vérification du cessez-le-feu par la communauté internationale dont parle ETA, ne précise pas de quelle instance officielle il s'agit et si elle est reconnue par toutes les parties, comme ce fut le cas en Irlande avec le général canadien John de Chastelain ou le sénateur américain Mitchell, dûment mandatés par leurs gouvernements respectifs. Aujourd'hui, dès qu'on évoque une instance internationale pour régler le conflit, les Espagnols voient rouge: le dossier basque est une affaire intérieure purement hispano-espagnole. Brian Currin et ses amis auront donc fort à faire pour se faire reconnaître.

Le PSOE comme le gouvernement espagnol ne lui reconnaissent aucune autorité officielle et même la lui dénie. Madrid a mis 25 ans à verrouiller les choses sur le plan international pour harmoniser la répression et compter sur le soutien sans faille de l'opinion publique et de toutes les instances. Ce n'est pas le moment de baisser la garde, lorsque les Basques consentent à passer sous les fourches caudines.

## Les «erreurs gravissimes» du passé

La gauche abertzale de l'ex-Batasuna sait bien que sa légalisation n'est pas pour demain, du fait de la position d'ETA. Mais elle tente le coup. Elle n'a guère le choix et s'engouffre dans la brèche. Elle est prête à déposer de nouveaux statuts dont on examinera les textes à la loupe. Ira-t-elle jusqu'à condamner la lutte armée comme l'en adjure le procureur général de l'Etat au lendemain du communiqué du 10? Elle l'avait déjà fait discrètement lors de la présentation de sa liste aux élections européennes. Ses dirigeants



Les signataires de l'Accord de Gernika demandent à Madrid un changement de politique

d'action offensive armée». Aujourd'hui, ETA accepte enfin cette clause définie par Brian Currin et les personnalités qu'il a réunies, en parlant d'une «vérification possible par la communauté internationale» et précise qu'il s'agit d'un cessez-le-feu «permanent et de caractère général». Selon les exégètes, cela signifierait que la collecte de l'impôt révolutionnaire cesserait.

Il s'agit bien d'une avancée, mais qui demeure relative. Le texte de l'Accord de Gernika (2) demandait à ETA un élément important: qu'un cessez-le-feu «unilatéral», soit «l'expression de sa volonté d'abandon définitif de son activité armée». ETA dans son communiqué du 10 janvier 2011, se situe en retrait: il dit «s'engager dans un processus de solution définitive et la fin de la confrontation armée». L'un parle d'abandon définitif des armes, l'autre de solution définitive sur le plan politique, avec pour conséquences la fin de la guerre... ETA ne fait pas non plus référence aux principes énoncés par le sénateur américain Mitchell (voir ci-contre) que l'ex-Batasuna avait repris à son compte dès le 24 avril 2010 — manifeste d'Irunea — puis repris le 26 juin au Palais Eus-

2011EKO URTARRILAREN 20AN

TXEMA LAISEKA, RESPONSABLE DES ELECTIONS SYNDICALES DU SYNDICAT ELA

## 40% pour un syndicalisme de combat

“Cette représentativité est importante dans la mesure où c’est ce qui nous permet de participer à la négociation collective ou de négocier des accords”



## EUSKAL SINDIKATUA

En cette année 2011, le syndicat ELA célébrera au mois de juin ses 100 ans. Avec ses 110 000 adhérents et ses 40% des voix lors des élections syndicales de la Communauté Autonome Basque (22% en Navarre) ELA défend un modèle syndical atypique en Europe : un syndicat indépendant, revendicatif et de contre-pouvoir. Ainsi, elle appelle, pour le 27 janvier, avec la majorité syndicale du Pays Basque, à la Grève Générale contre la réforme des retraites dans l’Etat Espagnol. *Alda!* donne la parole à Txema Laiseka, responsable des élections syndicales, qui nous confirme que les résultats des élections syndicales de cet hiver montrent bien que le modèle défendu par ELA est majoritaire chez les travailleurs face au syndicalisme de concertation sociale qui légitime les mesures d’austérité et est dépendant des budgets publics.

### Que sont “les élections syndicales” ?

Le 1<sup>er</sup> septembre a commencé au Pays Basque Sud la «*période concentrée*» des élections syndicales. Jusqu’au 31 mai vont se renouveler à peu près 60% des délégués des entreprises.

Il y a 12 000 délégués syndicaux dans la Communauté Autonome Basque et 4000 en Navarre. Environ 1000 de moins qu’il y a 4 ans dû à la perte d’emplois liée à la crise.

### Quel est le rôle de ces «délégués syndicaux» ?

Dans de nombreuses entreprises, de secteurs divers, les salariés vont choisir les personnes qui les représenteront durant les 4 prochaines années.

“*Hauteskunde sindikaletan %40 lortzeak, sekulako zilegitasun sindikal eta politikoa emaiten dio ELA Sindikatuari!*”

Les personnes élues vont canaliser les revendications des salariés, recevoir de l’information, négocier les conditions de travail ou faire face à des questions telles que le calendrier de travail, les vacances, les embauches, etc.

### Sacrée mission, surtout en temps de crise...

Oui, les candidats d’ELA en plus de leur notoriété et de leur valeur au sein des entreprises bénéficient de l’appui d’un syndicat revendicatif et très organisé. Ceci est très important dans une conjoncture aussi agressive contre la classe des travailleurs que celle que l’on connaît actuellement.

### Quels sont vos objectifs pour les élections 2010-2011 ?

Nous sommes optimistes et sûrs que les salarié/es vont appuyer par leur voix ELA et le modèle syndical qu’il représente.

La représentativité que nous avons dans la Communauté Autonome est très élevée (plus de 40%) et quelque chose de



**Txema Laiseka**

très difficile à obtenir avec un syndicalisme à 4, en plus de la grande quantité de syndicats corporatistes (minoritaires mais jouissant d'une certaine notoriété). Nous sommes conscients de la difficulté mais confiants sur le fait d'avoir la majorité dans tous les secteurs d'activité, et toutes les régions d'implantation du syndicat. En Navarre nous avons plus de marge. L'objectif étant d'arriver aux 22%. Un chiffre important, comparable à celui du second syndicat dans la Communauté Autonome Basque. Nous sommes une référence très importante et inéluctable dans toute la Navarre, et notamment dans des zones telles que la Ribera, où nous espérons pouvoir continuer à grimper !

#### **D'où vient cette confiance ?**

Nous pensons qu'il existe un lien de cause à effet entre les résultats électoraux et l'action syndicale. Et ces dernières années nous avons fait un travail qui a porté ses fruits. Nous avons marqué une ligne de réflexion et de revendication et nous pensons que les salariés vont la ratifier. Rajoutons à cela le fait que nous abordons les élections avec une certaine préparation, une grande motivation et comme une priorité. Je pense que nous avons tous les ingrédients pour obtenir de bons résultats.

**Compte tenu des réformes à venir, il semble que le rôle du délégué (engagé et appuyé par un syndicat fort) sera un rôle clé à l'avenir...**

En effet, le gouvernement prévoit la centralisation des négociations collectives, en mettant fin ainsi aux conventions sectorielles, qui permettaient de garantir un minimum. Ainsi, envisage-t-il de faciliter la procédure de licenciement et de diminuer le nombre de jours indemnisés.



Tout porte à croire que les conditions de travail devront être améliorées au sein de l'entreprise. Et le seul élément capable de freiner le patronat sera la personne du délégué syndical, et bien sûr, la force syndicale qui se trouvera derrière le/la délégué/e. Aujourd'hui, plus que jamais le syndicat doit être implanté dans l'entreprise. Les entreprises doivent être syndicalisées car celui/celle qui ne luttera pas, ne s'organisera pas... aura les mêmes conditions de travail qu'un intérimaire... En effet, les entreprises qui auront moins de 50% de syndicalisation auront beaucoup de difficultés à négocier un accord salarial.

#### **Comment avez-vous abordé cette campagne ?**

L'idée de la relève générationnelle et la question de la parité sont des fils conducteurs présents en permanence dans notre organisation. Là où cela est possible, en plus, nous essayons d'incorporer à nos listes et d'impliquer dans notre projet la population immigrée. Nous sommes une organisation plurielle et essayons, entreprise par entreprise, de représenter toutes les collectivités. Nous recherchons surtout des gens convaincus des changements à apporter et ayant des valeurs. Ainsi, nous avons besoin de délégué/es ayant le bagage culturel concernant les revendications et une aptitude à la mobilisation démontrée pour faire face à la grave situation dans laquelle se trouve la société. La situation de crise ne doit pas faire peur ou effrayer, même si nous savons que le patronat joue avec la peur. Elle doit motiver les salarié/es à se présenter dans les listes d'ELA pour défendre leurs conditions de travail ou les acquis sociaux. Nous devons nous organiser pour lutter contre ce qui est en train de nous arriver droit dessus.



**Nahikoa da, errespetatu langileon eskubideak!**

Il faut nous réveiller, donner des réponses aux agressions qui sont en train de se produire car l'objectif final du patronat est d'éliminer les fruits de la négociation collective et de nous laisser sans droit.

#### **Quel rôle jouent les élections pour l'organisation ELA ?**

La représentativité nous importe dans la mesure où c'est ce qui nous permet de participer à la négociation collective ou de négocier des accords. De ce fait, les élections et ce qu'elles impliquent (la préparation des candidatures, l'engagement des militants sur le projet) sont une opportunité pour fidéliser et rénover notre base de délégué/es et de militants qui sont essentiels dans le modèle syndical d'ELA.

De plus, avoir 40% de représentativité nous donne une légitimité syndicale et politique énorme. Il n'y a pas d'organisation en Euskal Herria qui ait cette légitimité sociale. C'est cela la légitimité que nous confère la classe travailleuse, la seule habilitée à nous la retirer. Et c'est ça qui dérange le pouvoir, tant politique qu'économique : le fait de savoir qu'il ne peut nous contrôler.



Grève et manifestation des salariées de la Maison de retraite Ariznavarra où ELA est majoritaire. Après 34 mois de grève (près de 3 ans !) les salariées ont eu gain de cause.

## 6. kontinente bat, 2. planetarik ez...

Ztarras Ringarria

Jakina da ozeano ezberdinetan plastiko gero eta gehiago ari dela azken hamarkadetan igerika edo flotatzen. Itsasoak errezebitzen dituen hondakineta zernahi plastiko mota aurkitzen direnez, urtez urte, hamarkadaz hamarkada, plastika horiek ari dira «*ezin desagertuz*»!

Hain da metaketa handia non mundu mailan 6. kontinentearen ize-na hartzen ari den.

Noski, momentuan kalteak ingurumenari «*bakarrik*» lotuak dira. Hots 100 000 inguru itsas animale hiltzen dira plastikozko zakueta preso edo plastiko zatiak jan ondoren. Eta bai, ez da ahantzi behar plastiko gehienak ehunka ez bada milaka urtez irauten eta ondorioz itsasoa bidaiatzen dutela! Duela gutti albatros batean egin den ikerketak erakutsi du irentsi zuen plastikoa txoria atxemana izan zen tokitik 10 000 kilometrora duela 60 urte hondoratua izan zen hegazkin batena zela!

Animalien munduan gireno beste aurkikuntza bat ere azpimarratua izan da duela gutti! Richland-en, Washington-eko Estatuko herrian, untxi pikort erradioaktiboak atxeman dituzte!

Noski, kasu honetan, ez da untxiaren eta bere jaki erradioaktiboaren artean 10 000 km-ko bidaiarik gertatu.

Alabainan, Richland, 1945eko agorrilaren 9an, Nagasakiren gainera botatua izan zen bonba atomikoaren fabrika izan da 1940etik geroz. Hiri hori ezagutua da ere Estatu Batuetako nuklear militarren seaska bezala! Noski, fama hori ez da besoak hutsik etortzen: Richland eta inguruak munduan erradioaktibitateaz kutsatuen diren guneean 2. sailkatuak dira. Tchernobyl delarik «*txapeldun*»...

II. Gerla mundialan, Richland herri-ka nolazbait «*gakotua*» izan da eta 25 000 langile jin araziak izan ziren eremu atomikoaren eraikitze estepa gunean!

1989an, gaurko 40 miliar euroren baloreko garbiketa programa bozkatua izan zen Richland eta inguruentzat... Gaur egun oraino zombait hamarkaden lana badela dirudi...

Tamalez, gure untxitxoak, jendar-teak bezala ez du 2. edo ordeko planetarik eskupean!

□

## JEAN-PIERRE SAINT-PICQ

Zinema eta Kulturak elkarteko Lehendakaria



# Invitation au voyage

## “Loin des consonances consensuelles molles qui se financiarisent de partout”

Hara guretzat, urte guziz bezala, hasten den urtearentzat, den hobereana opatzeko parada! Urte hau desiratzen dautzuegu gauza on eta ederrez, poz ttipiz edo gertakari haundiz, beterikoa.

Eta, noski, aurkikuntza zinematografiko- en ikuspuntutik aberatsa.

### Une année abondante en saines et collectives «indignations»

Urte hau espero dugu, Stéphane Hessel haundiaren haritik, sumindura sano eta kolektiboaz aberatsa. Frantziako Erresistentziaren Kontseilu Nazionalako kidea den Hessel-ek sumindura horiek aurre ikusten ditu beharrezkoak bezainbat osasungarriak eta jazarpen baketsu baten lehen aztarnak bezala.

### Sortir de cette société jetable

Gaur egun denentzat argi da gure garapen eredu toxikoa bilakatu dela.

Baina nehorik ez daki nola hortarik atera. Hessel-en liburu ttipia “*Sumindu zaitzete*” sekulako erremedioa da ezintasun sendimenduentzat bai eta ere “*ilusio galtze*” haundiarentzat.

Zeren beharko gira bai ateratu, kontsumitzaileak modaz kanpo den produktua segidan botatzen duen edo espekulatzaileak, piraten moduan, bertan “*ekintza bat*” burutu eta enpresa botatzen duen “*erabili eta botatzeko*” den jendarte honetarik.

Zinemak, astero dituen bere 15 filma berriekin, eta bere kopien errotazio amorratuarekin bikainki erakusten du zentzu gabeko ihesaldi hau.

“*Beti zaluago, murruari buruz!*” dioten bezala gure Biziko kideek AHTri buruz!

### Parier sur la curiosité des spectateurs

Testuinguru hortan, jarraituko dugu bidaiara, ibilaldietara, eta, saihesten bide- etara gomiten proposatzen.

Ikusleen jakinminaren gainean apostuak egiten. Zeren ikusleek filma bat ezagutzen dutelarik ate batetik pasatzen girelarik bezala da edo aeroportu batean heltzen girelarik bezala.

Eta eguneroko bizi erreala aurkezten duten filmen aitzinean emaiten ez eta zinemak dituen usaia maltzurkerien bidez eguneroko bizia artifizialki edertzen duten filmak.

### Dynamiques de diffusion, de partage et de transmission

Hots jarraituko dugu ofizialearen eta artistaren jestuaren adimena aintzinean emaiten.

Langile bat bezala, pentsamenduaren langile bat bezala, ari den zinemagilea sustengatzen.

Segituko dugu beste batzuekin parte hartzen hedapen, partekatze eta transmisio dinamiketan!

### Atalante, carrefour culturel et citoyen

Ibilbide horren berzeitasuna da, elgar hurblitzeak eta topaketa eder batzuren sustatzea!

Atalante-a kultura eta herritarren bate- ragune edo bidegurutze bat bezala irudikatzen dugu.

Logika horrekin dugu gogoan ukan, “*Artistes & Associés*”ko lagunekin, gaudi baten denboran, larunbata urtarrilaren 28an, larunbata astiriko dantzaldi herri-koiekin berriz lotzea.

### Entamer l'année avec du vent dans nos voiles

Dantzaldi herrikoi bat, Atalante-eko tabernan, Lubat konpainiako 6 musikarik animatua, Bernard Lubat beraren hitzetan «*beti eta denetan elgar iduri duten soinu guri eta gero eta gehiago finantzario interesei lotuetarik*» urruntzeko parada bat.

Lubat, sekulako bateria eta piano jolea da, akordeoilaria, arrabots antolatzailea bai eta inarrosle politiko eta poetikoa!

Ez ohizko artista honek, obra paregabea lantzen du, ber maneran sakonki pentsatua eta adostua, baina ere briko- latua musikaren eta bere fluxu eta uste- kabek dituen biziaren arteko joan etorri amaigabea.

Ezin hobea, urtea hasteko, gure oiha- lentzat beharrezko den haizearekin!

□

# Est-ce que les 35h sont verrouillées<sup>(2/2)</sup>

Quelques questions-réponses rapides sur les 35h pour (presque) tout savoir sur les 35h

Suite et fin des questions-réponses tirées de [www.democratie-socialisme.org](http://www.democratie-socialisme.org) sur le débat concernant les 35 heures.

**5°) Est-ce que les 35 h coûtent cher aux entreprises ?**

Les 35 h ne devaient pas se faire à « profit constant » mais comme un moyen de redistribuer emplois et richesses. Mais non, le Medef a « mené la guerre » depuis 13 ans aux 35 h. Il a exigé des masses de subventions. Il ment en prétendant que ça coûte trop cher : en fait pour refuser de négocier les salaires. Mais ses profits n'ont jamais été aussi énormes, la France n'a jamais été aussi riche.

**6°) Est-ce que les 35 h coûtent cher à l'état ?**

Ça coûte à l'état qui prend sur les impôts que paient les salariés : parce que l'état redistribue d'énormes sommes au patronat. L'assistanat dans ce pays, c'est d'abord pour les patrons. Entre 30 et 45 milliards d'exonérations de cotisations sociales de 1 à 1,3 fois le Smic ce qui va en premier dans les poches du CAC 40. Pareille pour la loi TEPA (La loi du

21/8/2007 en faveur du travail, de l'emploi et du pouvoir d'achat, abrégée « loi TEPA » et surnommée « paquet fiscal ») qui enlève les cotisations sociales sur les heures supp'.

**7°) Est-ce que les 35 h ont bloqué les salaires ?**

Pas les 35 h ! Lionel Jospin (et c'est ce qui lui a fait gagner les élections le 1er juin 1997) a proclamé les 35 H HEBDOMADAIRES PAR LA LOI SANS PERTE DE SALAIRES. Ce sont les patrons qui ont bloqué les salaires et tout tenté pour les flexibiliser

Mais même dans les accords, il y a eu des cas infinitésimaux prévoyant un « gel » des salaires en contrepartie des 35 h : c'était là où les syndicats étaient faibles.

**8°) Est-ce que les 35 h ont été annulées par la flexibilité ?**

Mais par définition les 35 h sont inflexibles. La flexibilité s'oppose aux 35 h, elle cherche à moduler la durée légale, la durée maxima, le taux des heures supp' etc. mais tant qu'il reste un ordre public social avec un chiffre unique de repère, les 35 h sont là. Le patronat est pour la flexibilité, mais quand il s'agit de payer, il est d'une rigidité extraordinaire.

**9°) Est-ce que la loi TEPA a réglé la question des 35 h ?**

Non, TEPA a poussé à des heures supp' en les faisant payer en partie par l'état (par les impôts de salariés). Cela revient à faire travailler plus ceux qui ont un travail au détriment de ceux qui n'en ont pas. Ça coûte cher et cela a mal marché : 4 milliards qui vont dans la caisse des patrons et augmentent le nombre de chômeurs non embauchés.

**10°) Et si on repassait aux 40 h ?**

Faire machine arrière toute 70 ans en arrière, cela ne reviendrait qu'à une seule chose : abaisser les salaires Car des millions de salariés perdraient la majoration de 25 % pour les heures entre 36 et 40. ET il y aurait un million de chômeurs de plus au bas mot.

**11°) Est-ce que supprimer les 35 h ça augmenterait les salaires ?**

Ça les baisserait automatiquement pour ceux qui feraient des heures supp'. Et pour tous les autres qui auraient encore moins de travail à se répartir.



## L'Agenda de la Fondation

**L'HISTOIRE DU PAYS BASQUE :**

**Samedi 22 janvier 2011**

10h00 : «Prehistoriatik Erdi Arora» avec **Antton Curutcharry** (conférence en euskara)

14h30 : «Nafarroako Erreina» avec **Antton Curutcharry** (conférence en euskara)

**Samedi 29 janvier 2011**

10h00 : «1789 aintzineko Euskal Herria / Aro moderno» avec **Peio Etcheverry** (conférence en euskara)

14h30 : «1789 ondoko Euskal Herria / Aro garaikidea» avec **Peio Etcheverry-Aintchart** (conférence en euskara)

*Ces 4 conférences seront au siège de Laborantza Ganbara à Ainhice Monjelos*

**Samedi 5 février 2011**

10h00 : «De la préhistoire au Moyen Age» avec **Philippe Mayté**

14h30 : «Le Royaume de Navarre» avec **Antton Curutcharry**

**Samedi 12 février 2011**

10h00 : «Le Pays Basque avant 1789 / Epoque moderne» avec **Peio Etcheverry**

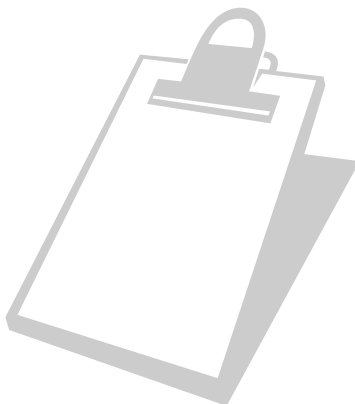
14h30 : «Le Pays Basque après 1789 / Epoque contemporaine» avec **Peio Etcheverry-Aintchart**

*Ces 4 conférences seront à la Fondation Manu Robles Arangiz (20 rue des Cordeliers – Bayonne).*

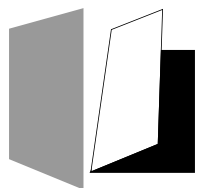
*Infos : [www.arhpb.org](http://www.arhpb.org)*

**FORMATIONS DE BIZI! & MRA**

Week-end de formation à l'action non-violente les 22 et 23 janvier à Ustaritz avec Xavier Renou des Désobeissants, et des militant(e)s de Bizi !



*Alda!ren bloga :*  
[www.mrafundazioa-alda.org](http://www.mrafundazioa-alda.org)



MANU  
ROBLES-ARANGIZ  
INSTITUTUA

Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua  
20, Cordeliers karrika  
64100 BAIONA  
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23  
[www.mrafundazioa.org](http://www.mrafundazioa.org)

Zuzendaria  
Dani Gomez  
Ipar Euskal Herriko arduraduna  
Txetx Etcheverry  
Alda!ren koordinatzailea  
Xabier Harlouchet





annoncent qu'ils comptent bien être présents au scrutin de mai 2011 et du fond de sa prison de Logroño, Arnaldo Otegi demande à ses amis dans le quotidien indépendantiste *Gara*, de ne pas reproduire les «erreurs gravissimes» du passé. Pour lui, le choix est fait et dans ses propos délibérément optimistes et enthousiastes, il donne l'impression d'avoir un train d'avance. Mais de là à rassembler 20% des voix et à diriger le Gipuzkoa, comme l'ont déjà annoncé des dirigeants de Batasuna —qui n'a pour l'instant aucune existence légale—, c'est encore bien trop tôt pour le dire et prendre les vessies pour des lanternes. EA fait contre mauvaise fortune bon cœur. Certes, il trouve le contenu du communiqué d'ETA insuffisant. Mais il ne remet pas en cause son choix d'alliance avec l'ex-Batasuna. On le voit mal claquer la porte, puisque ce choix lui a tout de même coûté une scission et demeure sa seule planche de salut s'il veut encore exister demain. Mais le risque pris est grand, avec l'hypothèse d'une annulation judiciaire de ses candidatures, sous prétexte que figurent parmi elles de «dangereux terroristes». Gageons toutefois qu'EA a déjà préparé un plan B qui présente des candidats émanant de son seul courant.

#### Prudence et attentisme

Aralar est également assez critique à l'égard du dernier communiqué d'ETA dont il rejette la tutelle politique. Il sait que son seul tort aux yeux de Batasuna est d'avoir eu raison trop tôt et qu'il occupe un espace politique, dans la mesure où la gauche abertzale traditionnelle en est évincée. Aralar se montre donc circonspect: pas question de se laisser embarquer, voire couler par le fond dans la machine à perdre de Batasuna.

En Navarre, où il dirige la coalition Nafarroa bai, il répond toujours non à une ouverture à l'ex-Batasuna. Comme il refuse d'être présent à la signature le 16 janvier à Gasteiz d'un accord entre Batasuna, EA et Alternatiba (scission d'Ezker batua) «pour le changement

## Les six principes de Mitchell

**D**URANT la résolution du conflit irlandais, l'ancien sénateur américain George Mitchell publia le 24 janvier 1996 le rapport de la Commission internationale qu'il présidait. Il y énonça les six principes de démocratie et de non-violence destinés à instaurer un climat de confiance entre les parties permettant. Les «Principes de Mitchell» recommandent aux participants aux négociations de s'engager:

- 1) à se plier aux règles de la démocratie et aux méthodes exclusivement pacifiques de règlement des différends politiques;
- 2) à consentir au désarmement total de toutes les organisations paramilitaires;
- 3) à accepter que la vérification de ce désarmement soit laissée à l'appréciation d'une

commission indépendante;

4) à renoncer à influencer sur le cours ou l'issue des négociations multipartites par l'usage ou la menace de l'usage de la force, et à s'opposer à toute tentative de la part d'autres personnes qui agiraient ainsi;

5) à respecter les clauses de tout accord conclu dans le cadre des négociations multipartites et à utiliser des méthodes démocratiques et exclusivement pacifiques pour tenter de modifier tout aspect de l'issue des négociations sur lequel ils seraient en désaccord;

6) à s'engager pour que cessent les brutalités et les meurtres à caractère «punitif» et à prendre des mesures efficaces pour empêcher de telles actions.

*politique et social». Prudence donc d'Aralar qui n'a pas envie de se faire avaler trop facilement et entend conserver sa marge de manœuvre dans un processus qui s'annonce de longue durée.*

Le PNV regarde passer le train. Sa position est plutôt celle de l'attentisme, face à une évolution politique qui fondamentalement lui échappe, mais dont il attend le retour au pouvoir. Il se consacre à la préparation des prochaines élections forales et municipales de mai dont l'enjeu est énorme. Selon les sondages, si l'ex-Batasuna est présent, il est en passe de conserver le pouvoir local. Sinon, c'est le risque de la descente aux enfers. Le PP écarte pour l'instant un accord général avec le PSOE qui permettrait d'évincer le PNV dans les villes et les députations, mais qui peut dire ce qui se passera au lendemain du 29 mai?

Comme le dit Arnaldo Otegi dans son interview du 12 janvier, «accepter les conditions

*de la loi des partis est insignifiant comparé au prix que paierait notre peuple si nous ne réunissons pas les meilleures conditions pour avancer dans le processus de libération nationale». Le vieux slogan «avec Mayor Oreja Lehendakari, ce sera plus clair qu'avec Ibarretxe» est bel et bien jeté aux orties. Puisse-t-il convaincre durablement tous ses amis. Ce scrutin mettra chacun au pied du mur et révélera les chances réelles de ce nouveau processus de paix.*

(1) La déclaration de Buxelles fut présentée le 29 mars 2010 par l'avocat sud-africain Brian Currin. Elle était signée par une vingtaine de personnalités dont quatre Prix Nobel de la paix et deux anciens chefs de gouvernements (*Enbata* du 15 avril 2010)

(2) L'Accord de Gernika fut signé le 25 septembre 2010 entre l'ex-Batasuna, EA, Aralar, Alternatiba, AB, plusieurs syndicats (mais pas LAB), et plusieurs organismes de type ONG ou représentant la société civile.

## Soutien à Aurore Martin

**L**E mercredi 12 janvier à 10 heures du matin, près d'une trentaine d'élus du Pays Basque tenait une conférence de presse à l'hôtel Mercure à Bayonne. Il s'agissait d'aller encore plus loin dans la démarche de soutien à Aurore Martin qui vit cachée au Pays Basque depuis maintenant un mois. Devant de nombreux journalistes, Peio Etchevery-Ainchart conseiller municipal AB de Saint-Jean-de-Luz indiquait les raisons de cette nouvelle conférence de presse. Tout d'abord en basque par Battitta Amestoy puis en français par Peio Etchevery-Ainchart était lue une motion qui, sans en employer le terme, ressemblait à «un appel à la désobéissance civile» signée déjà par soixante élus. Les signataires revendiquaient et assumaient l'hébergement d'Aurore tout en ayant conscience que c'était un délit avec toutes les conséquences qui pouvaient en découler. Alice Leiciagueçahar, élue d'Europe Ecologie au Conseil régional d'Aquitaine, prenait ensuite

la parole pour dire son opposition au MAE et renouveler son soutien à Aurore Martin. Puis, c'était au tour d'Alain Iriart, maire et conseiller général abertzale de Saint-Pierre-d'Irube, de s'insurger au niveau juridique et politique de l'utilisation du MAE envers Aurore Martin. Il dénonçait tout d'abord dans un premier temps l'utilisation abusive du MAE, créé à l'origine pour

des actes délictueux graves, envers Aurore Martin, citoyenne française, à qui il n'est reproché que ses idées politiques. Dans un deuxième temps Alain Iriart relevait la grosse erreur politique du gouvernement français de vouloir livrer Aurore Martin à l'Espagne alors que ETA annonçait un cessez-le-feu permanent, général et vérifiable.



Des élus d'Iparralde s'engagent à héberger Aurore Martin et demandent à la société civile d'en faire autant



# 6<sup>ème</sup> anniversaire d'EHLG

preso



Assistance nombreuse et studieuse au 6<sup>ème</sup> anniversaire d'EHLG, samedi à Ainize. A noter la première participation en 6 ans de Jean-Jacques Lasserre.



Si pour le 5<sup>ème</sup> anniversaire de lourds nuages s'amoncelaient au dessus d'EHLG, cette année le ciel était serein et ensoleillé. EHLG a entamé sa 7<sup>ème</sup> année, l'âge de raison, sous de bons auspices.

● **Une militante, un toit.** Elle est apparue le 10 janvier dans une interview réalisée par *France-Télévision*. Dans la maison où elle se cache. Aurore Martin a annoncé qu'elle sortirait prochainement de sa cachette, tout en craignant d'être emprisonnée à Madrid. Désireuse de poursuivre son parcours politique, elle a salué la solidarité exprimée à son égard et les réactions favorables des élus.

Le 12 précisément, des élus, principalement abertzale, ont solennellement déclaré qu'ils étaient prêts à héberger la militante. Une première liste de trente-cinq noms a été publiée.

● **Alkartasun eguna.** La journée en faveur des prisonniers, réfugiés, et exilés s'est tenue le 16 janvier à Larressore avec la participation de 350 personnes. Le discours prononcé par Anais Funosas a évoqué l'actualité. Il faut "mettre en marche un processus démocratique solide et sérieux. Grâce à l'énorme travail quotidien et en particulier au grand pas historique fait par ETA, les choses s'accélèrent".

● **Deux arrestations en réponse.** Comme en réponse au cessez-le-feu d'ETA proclamé la veille, les polices espagnoles et françaises ont procédé le 10 janvier à deux arrestations spectaculaires. Interpellé dès 6h à son domicile de Ciboure, Iraitz Gesalaga, 27 ans, informaticien, a été placé en garde à vue à Bayonne. On le présente comme le responsable informatique d'ETA. Son arrestation a immédiatement donné lieu à un rassemblement, dispersé par la force, après usage de gaz lacrymogènes. A Zarauz, sa compagne Itsaso Urriaga, 21 ans, étudiante, était également arrêtée à son domicile. Askatasuna appelait à deux rassemblements pour le 12 devant le commissariat de Bayonne et sur la place de Ciboure, puis le samedi 15 sur la place de Saint-Jean-de-Luz. On apprenait à ce moment-là la libération d'Itsaso après 48h de garde à vue (au secret!), et l'incarcération de Iraitz à Seysses, sur MAE espagnol. Sa comparution avait lieu dès le lundi 17 devant la Chambre de l'instruction de Pau, pour examen de la demande espagnole.

## Agitation avant le jugement du 20 ?

**R**UBALCABA l'avait laissé entendre lors de sa déclaration devant les médias au lendemain de l'annonce de trêve par ETA: le gouvernement de Madrid n'entend pas se priver du prétexte du terrorisme tant qu'ETA n'aura pas définitivement déposé les armes pour poursuivre la répression anti-basque et maintenir ainsi une atmosphère conflictuelle dont il pense tirer bénéfice auprès de l'opinion publique espagnole. Une dizaine de per-

sonnes sont en garde à vue depuis lundi, prises dans un coup de filet mené par la guardia civil sous la direction du juge de l'Audiencia nacional Grande Marlaska. Dans la ligne de mire du juge Ekin et Askatasuna. Pour s'attaquer à Askatasuna la pétition du gouvernement espagnol est simple: tous ceux qui œuvrent en faveur des prisonniers basques poursuivent les mêmes objectifs qu'ETA et sont donc membres, ou pour le moins complices, de l'organisation. Parmi

les personnes arrêtées figure Iker Moreno, membre de LAB et fils du porte-parole d'Ezker abertzalea (ex-Batasuna) Txelui Moreno.

Toute cette agitation policière ne serait-elle pas destinée à occuper l'espace médiatique espagnol à trois jours du rendu du jugement du procès Udalbiltza prévu pour le jeudi 20? Elle n'annonce rien de bon pour les 22 inculpés du méga procès qui s'est achevé il y a deux mois et demi.



# Le carottage et le bâton

*Le sondage des sols sur le tracé de la future Ligne à grande vitesse en Iparralde a commencé.*

*Un véritable bras de fer s'est engagé entre le préfet et les forces de l'ordre mobilisés pour protéger la société de forage Fondasol et les opposants à la LGV, déterminés à entraver les forages.*

Le sondage des sols pour analyses sur le tracé de la future Ligne à grande vitesse en Iparralde a commencé. C'est peu de dire que les militants opposés à la LGV n'entendent pas faciliter le travail de la société Fondasol. Le mardi 4 janvier un premier forage s'est déroulé à Ustaritz, sur la propriété Sainte-Barbe appartenant au sieur Berckmans, ci-devant président sortant de la CCI de Bayonne. On sait l'attachement de Berckmans à la LGV. Il en est l'un des lobbyistes les plus acharnés et l'acquisition de cette magnifique propriété, il y a quelques années, ne doit sans doute rien au hasard. La cinquantaine de contestataires ustaritzar à qui Victor Pachon et Pantxo Tellier notamment étaient venus prêter main-forte, n'a pu s'y opposer. L'autorisation du propriétaire et la protection des gendarmes ont permis à Fondasol de passer en force et de réaliser les carottages.

Episode sensiblement différent le lendemain à Mouguerre. Le SMS, c'est bien pratique. Les anti-LGV alertés par un riverain de la propriété à sonder ont investi les lieux au moment où la machine à forer de Fondasol débarquait, accompagnée par les fourgonnettes des moustachus vêtus de bleu. Roland Hirigoyen, le premier magistrat de la commune, accompagnait les militants. Quand le maire s'en mêle, écharpe tricolore dans une main, arrêté municipal d'interdiction aux engins lourds de circuler sur les chemins vicinaux dans l'autre, l'ardeur des pandores s'émousse un peu. Il y a donc eu palabres sur le chemin d'accès (on n'est pas en Afrique, pas besoin d'arbre pour palabrer).

## Légalité ou illégalité des arrêtés?

Question: l'arrêté préfectoral pris pour autoriser ces sondages permet certes l'accès aux terrains à sonder, qu'ils soient publics ou privés, mais autorise-t-il de creuser le sol? Réponse des contestataires: non, pour creuser il faut un arrêté beaucoup plus contraignant que le préfet n'a pas pris. "Ici il ne s'agit pas d'un simple passage ou d'un libre accès", commente Victor Pachon pour le CADE, "il y a bien extraction des terres et modification du site, et donc cet arrêté de passage ne correspond pas à la réalité de l'occupation constatée". Roland Hirigoyen a pour sa part réaffirmé la validité de l'arrêté municipal pris fin 2010 pour interdire le passage d'engins lourds sur les chemins communaux de Mouguerre. Pour lui c'est Fondasol qui est dans l'illégalité avec le transport de sa grosse foreuse.

Du côté de la préfecture, on ne doit pas être très sûr de la validité de l'arrêté signé par le préfet Rey avant son départ. Toujours est-il qu'au bout de deux heures de pourparlers, le préfet a ordonné aux gendarmes de quitter les lieux et à Fondasol d'aller garer ses engins dans la cour de la caserne de gendarmerie de Marracq où ils sont sous bonne garde.

Vendredi rebelote, à Arcangues cette fois, où le maire Colo n'a rien à refuser ni à RFF, ni au gouvernement UMP, ni à son représentant local. Une vingtaine de gendarmes ont empêché les opposants à la LGV de s'approcher du site du sondage avec, pour la première fois, l'évacuation des contestataires afin de laisser passer les engins à l'œuvre dès 7h du matin. Le matin même sur les ondes de France



Pourparlers entre Roland Hirigoyen, maire de Mouguerre, et les gendarmes

Bleue Pays Basque le sous-préfet Nuñez avait joué du menton, laissant clairement entendre que l'Etat saurait adapter ses dispositifs (gendarmes et arrêtés) pour gérer le conflit. Preuve s'il en était besoin que ni le représentant de l'Etat, ni le maire Colo, n'étaient certains de la validité du premier arrêté pour couvrir l'occupation des terrains et les carottages, un arrêté préfectoral pris en hâte la veille interdisait toute circulation sauf piétonne dans les chemins communaux du village, à l'exception des engins de Fondasol.

## Poursuite du bras de fer

Mais le bras de fer n'est pas terminé: RFF/Etat a réalisé plusieurs sondages (Villefranque, Ustaritz, Arcangues, Tarnos), les opposants en ont empêché 4 autres à Ustaritz, Ascain, Urrugne et Mouguerre. Il en reste plus de 70 à effectuer et il ne reste plus que 3 mois à Fondasol pour les mener dans le cadre d'un arrêté préfectoral valable 6 mois, jusqu'au 15 avril 2011. Ce sera forces de l'ordre contre opposants, mais aussi arrêté contre arrêté: les trois communautés de communes opposés au projet ont bien l'intention de contester l'arrêté préfectoral auprès du tribunal administratif. De son côté, le sous-préfet Nuñez a montré ses muscles en annonçant que la préfecture déférerait au tribunal administratif les arrêtés municipaux interdisant la circulation des engins lourds sur les chemins communaux. D'ailleurs, le 11 janvier, le tribunal administratif de Pau, saisi en référé, a suspendu l'arrêté d'interdiction de circulation des engins lourds pris par la mairie d'Ustaritz en attendant le jugement sur le fond.

La détermination des uns et des autres semble entière. Personne ne doute que le lobby du béton, dont peu de citoyens mesurent la puissance en France, et ses relais gouvernementaux ou consulaires, feront tout pour passer en force. En revanche, personne ne s'attendait à une telle résistance des élus communautaires et des associations à ce projet inutile, ruineux et destructeur.

Ce conflit illustre à merveille la quintessence de la politique sarkosienne qui ne croit qu'à la prédominance des intérêts financiers sur le bien-être des citoyens et au rapport de force brutal pour l'imposer.



Les opposants à la LGV, premier magistrat en tête. Se rendent sur le site du forage à Mouguerre



# Urrats handi bat

● Jean-Louis Davant

**E**Taren su-etena... bat gehiago... azken ote? Nahi nuke. Haboro ere: oraikoan uste dut, sekulan baino se-guruago, ezker abertzaleak horretara bulkatzen duelako ezinago finki. Halere bazterretan zalantzak badaude: konprenigarri zait, aitzineko su-etanak nola bukatu ziren gogoan edukiz. Euskal ezker abertzaleatik kanpo, dudarik ez duen bakarra, eskuin espainolista da, baina beste sentura. Bakea ez zaie aski, ez eta garaipen militarra ere: horien aburuz, ETAk umiliatu behar luke, barkamena eskatu, mende erdi bateko ibilaldia ukatu, bakearen ondotik ere auzi berriak jasan, berrogei urteko zigorrak bete...

PPek eta UPNek badakite holakorik ezin dela lortu, inon ez baita gertatzen: beraz, ene ustez, bakerik ez dute nahi. Guduka armatuak oraiko mail apalean iraunez, Euskadi menpean atxiki lirote aldebat PSEren bitartez, eta laster Espainiako gobernu eskura dezakete. Horien etsai nagusia ez da ETA, euskal abertzaletasuna da.

Nafarroako gobernuaren erantzuna tristen zait: su-etenean iruzur elektoralista bat baizik ez du ikusten, ETA noizbait mugimendu elektoralista bat izan balitz bezala. Ez urrunago eta gorago ikustea, zinezko kretinismoa da. Ez ote dugu etsai argiagor-

rik merezi? Hala balitz, oso apal ginaudeke!

Hein horretara jaisi gabe, Euskadiko gobernu sozialista ere franko ezkor agertu da. Ezker abertzaleari gero eta baldintza gehiago ezartzen dio legezatzeko bidean. Bistan da, Batasuna legez kanpo dagoeno, PSOEn euskal sukurtsalak Gasteizko gobenuan egotea segurtatzen du. Haatik erantzuteko ahalmena Espainiako gobernuak du, pilota haren eskuetan dago, eta Gernikako Araudiaren aldeko transferentzien kasuan gertatu den bezala, egoki balin bazaio bakerako urratsak eginen ditu, Euskadiko gobernu sozialistaren alde gainetik. Zapaterok datozen bozketa orokorretan irabazteko xantza bakarra hor du. Bestela PPEk Espainiako gobernu hartuko dio segur.

Frantziako Estatuak ere bakearen alde zerbait egin dezake, nahi duen ber. Ala hari ere gaurko gudukaren luzatzea egoki zaio? Adibidez Espainiarengatik abantaila batzuen erdiesteko... Iparraldeko euskal lurralde historikoei erakunde bereizirik ez emateko... ETA ez dela oraino desagertzen, egia da. Baina nork uste zuen holakorik bat-batean gerta zaitekeenik? Ene iduriko, ETA horretara doa urraska. Bere baitan eta inguruan dituen gazte sinesgogorrak ideia

“**Frantziako Estatuak ere bakearen alde zerbait egin dezake...**”

horretara bildu behar ditu. Gainera presonerak ehunka, iheslari, erbesteratu eta sasi-peko gudariak are ugariago dauzka, eta horien guzieren familiak ezin ditu apantziarik ere miserian utzi. Bergizarteratzeko bidea prestatu behar die, suposatzen dut, Espainiako gobernuarekin hitzartuz segetuetan... Ez gaitetzen enuxentak izan, bake hitzarmenak hola egiten baitira mundu zabalean, eta ez gaude mundutik aparte. Hori guzia baztertu nahi dutenak ez dira inozentak: bakeari atea hetsiz, boterea beretu edo atxiki gura dute, ber denboran euskal abertzaletasuna tinkatu.

Zentzugabeko esperantzak ote dira nireak? Historiari begira, ez dut uste. ETAk 800 eta zenbait pertsona hil dituela, egia da. Haatik frankistek pizturiko gerlak 800.000 hil zituen. Frankistek egundaino ez dute barkamenik eskatu. Frankisten ondotiko PPK eta UPNk ez dute beren aitzinekoek eginitako sarraskiez dolu mikorik agertu, ez den mendreneko kritikarik egin: hitzik ere ez! Beraz sinesgarritasunik ez dute gaur ETARI damu eske dabiltzalarik aho beteka. Gainera ez daude Espainiako gobernuan: ez oraino... Beraz bakea nahi dutenek ez lukete denborarik galdu behar: fruitua zohi da, laster bil dezagun, izoztea jin aitzin!

## Sur votre agenda

### Urtarrila:

● **Larunbata 22a, 2etatik 5etara, IRISARRI** (Ospitalea). Idazketa tailerrak Itziar Madinak alaiturik.  
● **Samedi 22, 21h, BAIONA** (Kalostrape, 22 rue Marengo). Concert "Es lo que hay" taldearekin au profit d'Integrazio Batzordea. Entrée 8€.

● **Dimanche 23, KANBO**. Match de foot entre le Variété

Club de France et Kanboko Izarra, organisé par Secouristes sans frontières au profit d'Haiti.

● **Vendredi 28, 20h30, AINIZE** (Laborantza Ganbara). AG constitutive du CLEJ par Euskaldun Gazteria.

● **Jusqu'au samedi 5 février, BAIONA** (Librairie Elkar). Exposition de peintures d'Yves Matxikote (IF).

## Week-end de formation à l'action non-violente les 22 et 23 janvier à Ustaritz

avec Xavier Renoux des Désobeissants, et des militant(e)s de Bizi !

- PROGRAMME**
- 1) La préparation d'une action :** repérage, scénario, plans A et B, briefing contenu et message, technique, juridique
  - 2) Rechercher l'efficacité :** objectifs clairs, pédagogie de l'action
  - 3) Déroulement d'une action :**
    - coordination, sécurité, communication, négociation, évaluation
    - répartition des différents rôles dans une action
    - les différents types d'action : répertoire et exemples concrets
    - techniques de blocage et de résistance à une évacuation, d'escalade
    - gérer son stress pendant l'action
    - check list (récapitulatif) d'une action type
  - 4) L'action et les médias**
  - 5) La répression :**
    - techniques de protection contre l'éventuelle brutalité des vigiles ou forces de l'ordre
    - quels droits quand on est arrêté par la police ?
    - la garde-à-vue
    - la convocation au commissariat

Stage extrêmement concret, alternant théorie et mise en pratique.

Repas sur place.  
10 euros l'inscription + participation libre aux frais (repas, local). 50 places maximum. s'inscrire au plus vite !  
Renseignements et inscriptions au 05 59 25 65 52 ou à info@bizimugi.eu ou sur www.bizimugi.eu

**CONTRE LA LGV, POUR L'UTILISATION DES VOIES EXISTANTES ET POUR LE RESPECT DE LA VOLONTÉ MAJORITAIRE DE LA POPULATION :**

**DÉSŒBÉISSANCE CIVILE !**

**bizi !**

## Sommaire

- **CAHIER N°1 ENBATA**  
ETA avance à petits pas ..... 4 et 9  
Le carottage et le bâton ..... 11
- **CAHIER N°2 «ALDA»** ..... quatre pages de 5 à 8

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05 59 46 11 16 – Mail: enbata@wanadoo.fr  
**Abonnement d'un an:** 60€

**Responsable de la publication:** Jakes Abeberry. **Dessins:** Etxebeltz.  
Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne à Bayonne.  
Commission paritaire n°0312 C 87190 **Mail:** enbata@wanadoo.fr